

**RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE**  
**SCIENTIFIQUE**  
**UNIVERSITÉ FRÈRES MENTOURI-CONSTANTINE 1**  
**FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES**  
**DÉPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANÇAISE**

N° d'ordre :

N° de série :

Thèse présentée en vue de l'obtention du diplôme de  
Doctorat LMD en Sciences du langage

**LES INTERACTIONS VERBALES DANS**  
**LES ÉMISSIONS TÉLÉVISUELLES ALGÉRIENNES**

Volume I

Par

**AZIL Amina Amel**

Sous la direction de

**Madame la Professeure OUTALEB-PELLÉ Aldjia**

**Membres du jury**

Mme. MAOUCHI Amel, MCA, Université Frères Mentouri- Constantine1, Présidente

Mme. OUTALEB-PELLÉ Aldjia, Pr, Université Mouloud Mammeri- Tizi Ouzou, Rapporteuse

Mme. DJEGHAR Achraf, MCA, Université Frères Mentouri- Constantine1, Examinatrice

M. MANAA Gaouaou, Pr, Centre Universitaire Barika, Examineur

M. AIT DJIDA Mohand Amokrane, MCA, Université Hassiba Benbouali- Chlef, Examineur

**RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE**  
**SCIENTIFIQUE**  
**UNIVERSITÉ FRÈRES MENTOURI-CONSTANTINE 1**  
**FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES**  
**DÉPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANÇAISE**

N° d'ordre :

N° de série :

Thèse présentée en vue de l'obtention du diplôme de  
Doctorat LMD en Sciences du langage

**LES INTERACTIONS VERBALES DANS**  
**LES ÉMISSIONS TÉLÉVISUELLES ALGÉRIENNES**

Volume II

Par

**AZIL Amina Amel**

Sous la direction de

**Madame la Professeure OUTALEB-PELLÉ Aldjia**

**Membres du jury**

Mme. MAOUCHI Amel, MCA, Université Frères Mentouri- Constantine1, Présidente

Mme. OUTALEB-PELLÉ Aldjia, Pr, Université Mouloud Mammeri- Tizi Ouzou, Rapporteuse

Mme. DJEGHAR Achraf, MCA, Université Frères Mentouri- Constantine1, Examinatrice

M. MANAA Gaouaou, Pr, Centre Universitaire Barika, Examineur

M. AIT DJIDA Mohand Amokrane, MCA, Université Hassiba Benbouali- Chlef, Examineur

# Résumé

Les interactions verbales ne représentent pas seulement un simple échange verbal entre interlocuteurs réunis pour communiquer mutuellement, mais elles représentent surtout un agir communicationnel actualisé par des interactants intériorisant les différentes règles interactionnelles. Dans cette perspective, la présente thèse s'intéresse à l'analyse des échanges interactifs oraux réalisés dans quatre émissions télévisées algériennes : « Paroles de Femmes », « A Cœur Ouvert », « Bonjour d'Algérie » sur la chaîne francophone étatique Canal Algérie, et « Controverse » sur la chaîne privée Dzair Tv. Les enregistrements audio-visuels de ces émissions ont été transcrits orthographiquement et phonétiquement.

L'objectif visé est d'examiner les mécanismes interactionnels et linguistiques marquant la construction coopérative du discours télévisuel et également d'appréhender et de décrire les spécificités du fonctionnement local et global des interactions verbales télévisées. Pour cerner tous les éléments constitutifs des discours télévisés, nous avons suivi dans ce travail une approche « éclectique » pluridisciplinaire, fusionnant des approches anthropologiques, interactionnelles, conversationnelles, sociolinguistiques, psychologiques et discursives.

Les résultats obtenus révèlent que les interactions verbales télévisuelles algériennes analysées se caractérisent essentiellement par la coopération discursive qui se manifeste par la complétion, la reprise, la reformulation, la synchronisation interactionnelle et l'alternance codique. L'alternance des langues, française, arabe (dialectal / scolaire), anglaise et tamazight, est utilisée par les locuteurs comme une stratégie de coopération dans la mesure où elle leur permet de mobiliser toutes leurs ressources linguistiques pour une meilleure intercompréhension mutuelle. Par ailleurs, les résultats obtenus ont également dévoilé que les interactions télévisuelles possèdent un schéma interactionnel global spécifique qui les distingue des autres types d'interaction verbale.

**Les mots clés :** interactions verbales - pratiques langagières - coopération discursive - alternance codique – schéma interactionnel global- émissions télévisuelles algériennes.

# Abstract

Verbal interactions are not mere verbal exchanges that occur among interactants for personal communicative purposes; they essentially represent communicative actions achieved by participants internalizing mutual interactional rules. In a similar vein, this research focuses on the analysis of verbal interactions accomplished in four Algerian TV programs: « Paroles de Femmes », « A Cœur Ouvert », « Bonjour d'Algérie » in the French speaking state channel 'Canal Algérie' as well as "Controverse" in the private TV channel 'Dzair TV'. Hereafter, the audio-visual records of the mentioned TV programs have been orthographically and phonetically transcribed. This study aimed at examining the interactional and linguistic procedures followed by participants to construct their cooperative TV discourse; it also aims to find out and describe the characteristics of local and global functioning of televised verbal interactions. To determine most of the constituent of media discourses, we have adopted an eclectic and multidisciplinary approach: mixing together anthropological, interactional, conversational, sociolinguistic, psychological and discursive approaches. After the analysis of our corpus, the obtained results have shown that

- the verbal interactions in the Algerian TV programs are essentially characterised by discursive cooperation, shown through discursive completion, repletion, reformulation, interactional synchronisation, and code switching.

-The code switching of French, Arabic (academic and Algerian Arabic), English and Berber is used by participants as a strategy of cooperation enabling them to deploy their linguistic capabilities for better mutual understanding.

-Algerian media verbal interactions have an interactional plan which is rather 'Global-Specific' and which is different from other types of verbal interactions.

**Key words:** Verbal interactions- language practices- Discursive cooperation- Code switching- Global interactional plan- Algerian TV programs

## ملخص

لا تمثل التفاعلات اللفظية تبادلا كلاميا بسيطا بين المخاطبين للتواصل بطريق ودية فحسب، ولكنها تمثل بشكل خاص أفعالا تواصلية من قبل متفاعلين يختزنون قواعد تفاعلية مختلفة. وفي هذا المنظور، تركز هذه الأطروحة على تحليل تبادل الآراء الشفوية المقدمة في أربعة برامج تلفزيونية جزائرية: "أقوال نساء"، "صباح الخير يا جزائر"، "بقلب مفتوح"، "صباح الخير من الجزائر" في تلفزيون قناة الجزائر بالفرنسية، و"نقاشات" في قناة دز إير الخاصة. وقد تم تدوين التسجيلات السمعية والبصرية لهذه البرامج بطريقة إملائية وصوتية.

ويكمن الهدف المنشود لهذا البحث في دراسة الآليات التفاعلية واللغوية التي تميز البناء التعاوني للخطاب التلفزيوني وفي فهم ووصف خصائص الأداء المحلي والعام.

ولتحديد جميع العناصر المكونة للتفاعلات اللفظية التلفزيونية، استخدمنا في هذا البحث مقاربة "انتقائية" متعددة التخصصات مدمجين في ذلك المقاربات الأنثروبولوجية، والتفاعلية، والمحادثية، والسوسيولسانية والنفسية والخطابية.

وقد بينت النتائج أن التفاعلات اللفظية الجزائرية التلفزيونية تتميز أساسا بالتعاون الخطابية الذي يتجلى من خلال الاستكمال والتعاقب وإعادة الصياغة والتزامن التفاعلي وتديل الشفرة اللغوية. ويستعمل المخاطبون لغات متعاقبة: الفرنسية، العربية (العامة / المدرسية) والإنجليزية والأمازيغية كإستراتيجية تعاون بقدر ما تسمح لهم بحشد جميع الموارد اللغوية من أجل تحسين التفاهم المتبادل. وعلاوة على ذلك، كشفت النتائج أن التفاعلات التلفزيونية لديها نمط تفاعلي معين شامل يميزها عن غيرها من أنواع التفاعل اللفظي.

**كلمات البحث:** التفاعل اللفظي - الممارسات اللغوية - التعاون الخطابية - تديل الشفرة اللغوية - مخطط تفاعلي شامل - البرامج التلفزيونية الجزائرية.